



Shed some light on Census night

9 August 2011



ASSISTANCE IN YOUR LANGUAGE: JAPANESE

センサスとは何ですか？

オーストラリア統計局 (ABS) は5年ごとに人口と住まいの動向に関する国勢調査 (センサス) を実施しています。次回のセンサスは2011年8月9日火曜日に行われます。センサスでは、オーストラリアとその文化的多様性についての正確な実態を明らかにするために、幅広い質問を皆様とうかがいます。

質問にはあなたの系譜や宗教、家庭で主に話す言語、などが含まれます。これらの質問にお答えいただくことはとても重要です。

系譜

オーストラリアの社会は、多様な文化的背景を持つ人々によって構成されています。それぞれの地域にどれだけの数の人々が住んでいるかを知ることは、選挙区の区割りや、市民権取得の広報活動にとって必要です。

また、オーストラリアに居住する方のルーツを理解することは、社会のニーズを反映した政策と行政サービスを提供する上で欠かせません。系譜とは、生まれた場所に関連しているとは必ずしも限りません。あなたが最も深い関わりを持っている文化的なグループを意味しています。

<p>18 What is the person's ancestry?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provide up to two ancestries only. • Examples of 'Other - please specify' are: GREEK, VIETNAMESE, HMONG, DUTCH, KURDISH, MAORI, LEBANESE, AUSTRALIAN SOUTH SEA ISLANDER. • Remember to mark boxes like this: <input type="checkbox"/> <p>i Visit www.abs.gov.au/censushelp for more information.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Irish <input type="checkbox"/> Scottish <input type="checkbox"/> Italian <input type="checkbox"/> German <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Australian <p>Other - please specify</p> <table border="1" data-bbox="979 1664 1182 1756"> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Irish <input type="checkbox"/> Scottish <input type="checkbox"/> Italian <input type="checkbox"/> German <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Australian <p>Other - please specify</p> <table border="1" data-bbox="1190 1664 1385 1756"> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																



For a brighter future



Shed some light on Census night 9 August 2011



ASSISTANCE IN YOUR LANGUAGE: JAPANESE

宗教

教会や宗教団体は、センサスによってオーストラリア各地にそれぞれの宗教の教徒がどれだけ住んでいるかを知ることができます。こうした情報は、宗教の下で運営されている学校や病院、社会事業、高齢者向けの居住施設のニーズを把握するために活用されます。

なお、信仰する宗教がない方は「No religion」の項目に印を付けてください。

<p>19 What is the person's religion?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Answering this question is OPTIONAL. • Examples of 'Other - please specify' are: SALVATION ARMY, HINDUISM, JUDAISM, HUMANISM. • If no religion, mark the 'No religion' box. • Remember to mark box like this: <input type="checkbox"/> 	<input type="checkbox"/> Catholic <input type="checkbox"/> Anglican (Church of England) <input type="checkbox"/> Uniting Church <input type="checkbox"/> Presbyterian <input type="checkbox"/> Buddhism <input type="checkbox"/> Greek Orthodox <input type="checkbox"/> Islam <input type="checkbox"/> Baptist <input type="checkbox"/> Lutheran <input type="checkbox"/> Other - please specify	<input type="checkbox"/> Catholic <input type="checkbox"/> Anglican (Church of England) <input type="checkbox"/> Uniting Church <input type="checkbox"/> Presbyterian <input type="checkbox"/> Buddhism <input type="checkbox"/> Greek Orthodox <input type="checkbox"/> Islam <input type="checkbox"/> Baptist <input type="checkbox"/> Lutheran <input type="checkbox"/> Other - please specify
	<input type="checkbox"/> No religion	<input type="checkbox"/> No religion

言語

オーストラリアの主要言語は英語ですが、過去のセンサスによると300万人近いオーストラリア人が家庭では英語以外の言語を話しています。

どの言語がどのくらいの人々によって使用されているかを把握することは、英語教育や翻訳・通訳サービスの運営において重要です。

また、言語の質問の中にはオーストラリア手話(Auslan)やほかの手話も含まれます。家庭で手話を使用されている方は手話の名前を記載してください。

<p>16 Does the person speak a language other than English at home?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mark one box only. • If more than one language other than English, write the one that is spoken most often. • Remember to mark box like this: <input type="checkbox"/> 	<input type="checkbox"/> No, English only ► Go to 18 <input type="checkbox"/> Yes, Italian <input type="checkbox"/> Yes, Greek <input type="checkbox"/> Yes, Cantonese <input type="checkbox"/> Yes, Arabic <input type="checkbox"/> Yes, Mandarin <input type="checkbox"/> Yes, Vietnamese <input type="checkbox"/> Yes, other - please specify	<input type="checkbox"/> No, English only ► Go to 18 <input type="checkbox"/> Yes, Italian <input type="checkbox"/> Yes, Greek <input type="checkbox"/> Yes, Cantonese <input type="checkbox"/> Yes, Arabic <input type="checkbox"/> Yes, Mandarin <input type="checkbox"/> Yes, Vietnamese <input type="checkbox"/> Yes, other - please specify
	<input type="checkbox"/> No religion	<input type="checkbox"/> No religion



For a brighter future



Shed some light on Census night

9 August 2011



ASSISTANCE IN YOUR LANGUAGE: JAPANESE

回答が用紙に記載されていない場合はどうすればいいのですか？

センサスの用紙には前回の調査で多かった回答が記載されており、それを選択する方式となっています。もしあなたの出身国や言語、宗教がそこに記載されていない場合は、それらを空欄に記入してください。

Other – please specify

私の個人情報を誰かに見られることはありますか？

センサスの調査員が個人情報を漏えいすることは法律によって禁止されています。あなたと家族に関する個人情報はABSによって機密情報として扱われ、絶対に外に漏れることはありません。あなたの調査結果を処理する作業が終了すれば、名前と住所に関する記録は破棄されます。

センサスについてもっと詳しく知りたい場合はどうすればいいのですか？

ご不明な点はセンサス・インクワイアリー・サービス・ランゲージ・ヘルプラインまでお問い合わせください。英語以外の言語で質問することができます。ヘルプラインは2011年7月18日から9月5日までの毎日午前8時30分から午後8時まで開設しています。

☎ 1300 340 120



For a brighter future